

EL MÉDICO Á PALOS.

COMEDIA

EN TRES ACTOS, EN PROSA:

IMITADA POR

D. LEANDRO FERNANDEZ DE MORATIN,

(ENTRE LOS ARCADES, INARCO CELENIO)

DE LA QUE ESCRIBIÓ EN FRANCÉS

*J. B. MOLIERE*

CON EL TÍTULO

EL MÉDICO POR FUERZA.

## ARGUMENTO.

*Bartolo* (leñador) de resultas de una disputa con su muger *Martina*, la da una paliza en el campo. Esta irritada medita una venganza seria contra su marido. Casualmente llegan á la sazón *Lucas* y *Ginés*, criados de un rico hacendado llamado *D. Gerónimo*, que van en busca de un buen médico, para que cure á la hija de su amo, la cual ha quedado fingidamente muda, á ver si por este medio consigue que su padre (que es un viejo muy avaro) lastimado de ella le dé licencia para casarse con su amante *Leandro*. *Martina*, sabedora de su comision, los dirige á su marido *Bartolo*, pintándole como el médico mas sabio y famoso de toda la comarca; pero les advierte que es muy estafalario, y que solo á fuerza de palos es como conseguirán de él el que declare ser médico, y vaya á curar á la señorita enferma *Doña Paula*. Despidense los criados, y encuentran á *Bartolo*, el cual, como es natural, les niega que es médico; y ellos segun los consejos de *Martina* le apalean, y de este modo le dan el grado de Doctor, y le llevan á casa de *D. Gerónimo*. Este hace las mayores ofertas y obsequios á *Bartolo*, y le presenta su hija para que la cure. El leñador se halla en el mayor apuro, y no pudiendo escaparse de la casa, se ve en la precision de recetar á la fingida enferma varias frioleras, que no pueden hacerla daño, ni provecho, ponderando sus virtudes, y hablando de la enfermedad con ridículos textos latinos, con que alucina á *D. Gerónimo* y á toda su familia. En esto aparece *Leandro* y le cuenta sus amores con *Doña Paulita*, suplicándole que le favorezca, y por medio de un regalo gana á *Bartolo*, y es introducido en la casa baxo el título de boticario; con lo cual tiene proporcion de hablar á su querida. Los dos amantes se escapan: *D. Gerónimo* reniega de su suerte y corre en busca de su hija robada, mandando entre tanto á sus criados que aten de pies y manos al médico; lo cual es executado con gran placer, sobre todo, de *Lucas*, á quien *Bartolo* (cuando exerció las funciones de Doctor) habia agraviado, solicitando á su muger *Juliana*, criada tambien de la casa, y que estaba en el secreto de los amores de su señorita. En tanto que el pobre *Bartolo* atado recibe insultos de los criados, entra su muger *Martina*, que se compadece de su suerte, y se abraza con él. Vuelve *D. Gerónimo* asegurando que ha enviado un proprio á *Miraflores*, para que la justicia prenda al triste *Bartolo*.—Por último *Leandro* y *Doña Paula* vienen juntos, imploran el perdon de *D. Gerónimo*; y como le dicen que no quieren que dé dote alguno, y le habla *Leandro* de una herencia que pronto va á tener de un tio muy rico y achacoso, permite el padre que se casen, y *Bartolo* es restituído á su muger.

El fin moral de esta comedia es hacer ver lo que pasa en el mundo: que muchos adquieren opinion de Doctor, no por lo que efectivamente saben, sino por el concepto que forma de ellos la ignorancia de los demás. El célebre Moratin en esta comedia (imitacion de la que escribió el gran Moliere baxo el título de *Le médecin malgré lui*) ha suprimido algunos episodios, y diálogos, que recargaban algo la accion, como por exemplo, la escena II del primer acto en que *Moliere* introduce á *Mr. Robert*, el cual reprende á *Sganerelle* (Bartolo) por apalearse á su muger, y recibe en premio un bofeton de *Martina*, y una paliza de *Bartolo*, y la escena II del acto segundo, en que *Thibaut* y *Perrin* (paisanos) vienen á consultar á *Sganerelle* sobre una enfermedad, á casa de *D. Gerónimo*, y no vuelven á aparecer jamas, ni antes, ni despues, en el teatro, &c. Moratin aunque ha tomado de *Moliere* el fondo del asunto y las principales escenas de esta pieza, ha conseguido darla un ayre español tal, que cualquiera que no haya leído el teatro de *Moliere*, pensará que esta comedia es original española. Terminamos nuestra crítica sobre este Drama, diciendo que en manos del fecundo Moratin ha sido tan perfeccionado, que no dudamos de que si el mismo *Moliere* viviera, se complacería en leer en español el *Médico á Palos*.

## PERSONAS.

DON GERÓNIMO, hacendado rico.  
DOÑA PAULA, su hija.  
LEANDRO, amante de Doña Paula.  
JULIANA, criada de Don Gerónimo.  
BARTOLO, leñador.  
MARTINA, su muger.  
GINES. . . } Criados de Don Gerónimo.  
LUCAS. . . }

La escena representa, en el primer acto un bosque, y en los dos siguientes una sala de casa particular.

## EL MÉDICO Á PALOS.

## ACTO PRIMERO.

## ESCENA I.

*Bartolo, y despues Martina.*

BARTOLO.

¡ Válgate Dios, qué duro está este tronco! El hacha se mella toda, y él no se\* parte . . . ¡ mucho trabajo es este! . . . Y como hoy aprieta el calor, me fatigo y me rindo, y no puedo mas . . . Dexémoslo, y será lo mejor: que ahí se quedará para cuando vuelva. Ahora vendrá bien un rato de descanso, y un cigarrillo: que esta triste vida otro la ha de heredar. . . Allí viene mi muger. ¿ Qué traerá de bueno?

\* Corta leña de un árbol inmediato al foro: dexa despues la hacha arrimada al tronco, se adelanta ácia el proscenio, siéntase en un peñasco, saca piedra y eslabon, enciende un cigarro, y se pone á fumar.

*Moratin.*]

I